

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

2 AVRIL 1958.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 34 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire relatif aux allocations et indemnités accordées aux instituteurs.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

En vertu de l'article 34 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire « les instituteurs des écoles communales, » adoptées et adoptables bénéficient des allocations de » foyer ou de résidence, des allocations familiales et de » naissance et du pécule de vacances ainsi que du complément familial à ce pécule, prévus pour le personnel » des administrations de l'Etat... »

Les instituteurs jouissent donc en cette matière du régime accordé aux agents de l'Etat. Ce régime a été modifié en dernier lieu, par un arrêté royal du 16 février 1953 dont les dispositions entrent en vigueur au 1^{er} mars 1953. L'application des dispositions de cet arrêté royal entraîne, dans certains cas tout au moins, une réduction de la rémunération des instituteurs. Pour les agents de l'Etat, l'inconvénient était mineur car cette réduction était compensée par l'augmentation des barèmes et résorbée dans le total de arriérés de traitement.

Pour les instituteurs, au contraire, elle apparaissait comme une diminution immédiate de leur traitement.

C'est pourquoi, en vue de remédier aux inconvénients qui peuvent résulter à un moment donné de l'application automatique, à l'égard du personnel enseignant primaire et gardien, des règles concernant les allocations et indemnités diverses accordées aux agents de l'Etat, et afin d'éviter de devoir recourir au Législateur, lors de chaque modification, le présent projet tend à attribuer au Roi le pouvoir de déterminer les modalités particulières d'application de ces règles.

Le Ministre de l'Instruction publique,

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

2 APRIL 1958.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 34 der samengeordende wetten op het lager onderwijs betreffende de aan de onderwijzers toegekende toelagen en vergoedingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Krachtens artikel 34 der samengeordende wetten op het lager onderwijs « ontvangen de onderwijzers van de ge- » meentelijke, aangenomen en aanneembare scholen, zoals » bepaald voor het personeel der Rijksbesturen, het » haardgeld, de standplaatstoelage, de kinder- en geboor- » tebijslag en het vakantiegeld evenals de gezintoeslag bij dit vakantiegeld... »

Voor de onderwijzers geldt dus ten deze dezelfde regeling als die welke ten aanzien van het Rijkspersoneel wordt toegepast. Deze regeling werd, laatstelijk, gewijzigd bij een koninklijk besluit van 16 februari 1953 waarvan de bepalingen in werking treden op 1 maart 1953. De toepassing der bepalingen van dat koninklijk besluit hebben, in bepaalde gevallen althans, een vermindering van de bezoldiging der onderwijzers tot gevolg. Voor het Rijkspersoneel was dit bezwaar eerder gering, wijl deze vermindering gecompenseerd werd door de verhoging der weddeschalen en opgeslorpt werd in het totaal der weddeachterstallen.

Voor de onderwijzers, daarentegen, kwam ze neer op een onmiddellijk vermindering hunner wedde.

Ten einde de moeilijkheden te verhelpen die op een gegeven ogenblik kunnen voortspruiten uit de automatische toepassing, ten opzichte van het personeel van lager- en fröbelonderwijs, van de regeling inzake toekenning der verschillende toelagen en vergoedingen aan de personeelsleden van de Staat, en voorts om niet steeds, bij elke wijziging, een beroep te moeten doen op de Wetgever, strekt onderhavig ontwerp ertoe aan de Koning de macht te verlenen om de bijzondere toepassingsmodaliteiten van bovenbedoelde regeling te bepalen.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 5 février 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 34 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire relatif aux allocations et indemnités accordées aux instituteurs », a donné le 20 février 1958 l'avis suivant :

L'alinéa premier du texte que l'avant-projet tend à substituer à l'article 34 des lois sur l'enseignement primaire serait plus correctement rédigé comme suit :

« Les allocations, indemnités et rétributions complémentaires du traitement prévues pour le personnel des administrations de l'Etat sont accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions aux instituteurs. »

Cette rédaction s'inspire en partie de celle des dispositions ayant le même objet qui figurent dans la loi du 30 juillet 1952 sur l'organisation judiciaire (article 230) et la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat (article 5).

En outre, le mot « instituteurs » a été substitué aux mots « membres du personnel des écoles communales, adoptées et adoptables ». Le titre des lois coordonnées dans lequel le texte nouveau de l'article 34 doit s'insérer, ne concerne, en effet, que l'enseignement primaire communal, la rémunération du personnel enseignant des écoles adoptées et adoptables étant fixée, en vertu de l'article 49 des lois coordonnées qui figure sous un autre titre, par référence aux dispositions applicables au personnel de l'enseignement primaire communal. Le terme « instituteurs » a été employé de préférence aux termes « membres du personnel enseignant » pour ne pas créer de discordance dans la terminologie du chapitre III. Il va de soi que le terme, qui est utilisé au sens large par les autres articles de ce chapitre, désigne l'ensemble du personnel de l'enseignement primaire communal.

Aux termes de l'alinéa 2 du même article, le Roi règle éventuellement les modalités d'octroi de ces avantages aux intéressés.

Si, comme le délégué du Gouvernement l'a déclaré, l'éventualité envisagée n'est autre que le cas des instituteurs intérimaires, l'on n'aperçoit pas pourquoi le texte ne viserait pas expressément ce cas plutôt que d'être rédigé en des termes vagues s'accommodant de diverses interprétations.

Enfin, la version néerlandaise de l'alinéa 3 gagnerait à être rédigée de la manière indiquée dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président;

G. Van Bunnem et K. Mees, conseillers d'Etat;

L. Frédéricq et F. Duchêne, assesseurs de la section de législation;

Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. Mees.

Le rapport a été présenté par M. J. Sarot, substitut.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de l'Instruction publique.

Le 25 février 1958.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5^e februari 1958 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 34 der samengevoegde wetten op het lager onderwijs betreffende de aan de onderwijzers toegekende toelagen en vergoedingen », heeft de 20^e februari 1958 het volgende advies gegeven :

Het eerste lid van de ontwerp-tekst, die in de plaats komt voor artikel 34 van de wetten op het lager onderwijs, ware nauwkeuriger als volgt te lezen :

« De bij de wetde komende toelagen, vergoedingen en uitkeringen die voor het personeel van de Rijksbesturen zijn bepaald, worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden aan onderwijzers toegekend. »

Deze lezing is voor een deel ontleend aan de overeenkomstige bepalingen uit de wet van 30 juli 1952 op de rechterlijke inrichting (artikel 230) en uit de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State (artikel 5).

Voorts zegt die lezing « onderwijzers » in plaats van « leden van het onderwijzend personeel der gemeentelijke, aangenomen en aanneembare scholen ». De titel waaronder het nieuw artikel 34 in de gecoördineerde wetten komt te staan, handelt immers alleen over gemeentelijk lager onderwijs; voor het onderwijzend personeel van aangenomen en aanneembare scholen wordt de bezoldiging, krachtens artikel 49 van de gecoördineerde wetten, dat van een andere titel deel uitmaakt, vastgesteld onder verwijzing naar de bepalingen betreffende het personeel van het gemeentelijk lager onderwijs. Aan de term « onderwijzers » wordt de voorkeur gegeven boven « leden van het onderwijzend personeel », om geen afbreuk te doen aan de eenheid van terminologie binnen hoofdstuk III. Het spreekt vanzelf dat de term, die in de overige artikelen van dat hoofdstuk in ruime zin wordt gebruikt, op alle leerkrachten van het gemeentelijk lager onderwijs slaat.

Het tweede lid van hetzelfde ontwerp-artikel zegt, dat « de Koning eventueel de bijzondere modaliteiten inzake toekenning van deze voordelen aan de betrokkenen » regelt.

Is hier, zoals de gemachtigde van de Regering heeft verklaard, alleen gedacht aan het geval van waarnemende onderwijzers, dan is het niet duidelijk waarom de tekst het niet met zoveel woorden zou vermelden, liever dan met vage termen te werken, die zich tot verschillende uitleg lenen.

Voor het derde lid tenslotte verdient de volgende lezing aanbeveling :

« Hij kan alle dienstige maatregelen nemen opdat, ingeval de regeling betreffende deze toelagen en vergoedingen wordt gewijzigd, de belanghebbenden de globale bezoldiging behouden welke zij hebben verkregen op het tijdstip waarop die wijzigingen van kracht worden. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter;

G. Van Bunnem en K. Mees, raadsheren van State;

L. Frédéricq en F. Duchêne, bijzitters van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. Mees.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Sarot, substituit.

De Griffier,

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Openbaar Onderwijs.

De 25 februari 1958.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Instruction Publique est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 34 des lois sur l'enseignement primaire coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, est remplacé par le texte suivant :

« Article 34. — Les allocations, indemnités et rétributions complémentaires du traitement prévues pour le personnel des administrations de l'Etat sont accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions aux instituteurs.

» Le Roi règle, éventuellement, les modalités particulières d'octroi de ces avantages aux intéressés.

» Il peut prendre toutes mesures propres à garantir, en cas de modifications de la réglementation relative à ces allocations et indemnités, le maintien de la rétribution globale acquise par les bénéficiaires au moment de la mise en vigueur de ces modifications ».

Art. 2.

La présente loi sort ses effets au 1^{er} mars 1953.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 1958.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 34 der wetten op het lager onderwijs gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 34. — De bij de wedde komende toelagen, vergoedingen en uitkeringen die voor het personeel van de Rijksbesturen zijn bepaald, worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden aan onderwijzers toegekend.

» De Koning regelt, eventueel, de bijzondere modaliteiten inzake toekenning van deze voordelen aan de betrokkenen.

Hij kan alle dienstige maatregelen nemen opdat, ingeval de regeling betreffende deze toelagen en vergoedingen wordt gewijzigd, de belanghebbenden de globale bezoldiging behouden welke zij hebben verkregen op het tijdstip waarop die wijzigingen van kracht worden ».

Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1953.

Gegeven te Brussel, 1 april 1958.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

L. COLLARD.